



DAZ

ОБЩАЯ НЕМЕЦКАЯ ГАЗЕТА

Deutsche Allgemeine Zeitung



WWW.DAZ.ASIA

19. BIS 25. NOVEMBER 2020

54. JAHRGANG / NR. 48 / 9051



Ein großer Deutscher Kasachstans

Der berühmte Schriftsteller und Übersetzer Gerold Belger soll und wird in Kasachstan unvergessen bleiben. Dafür sorgt künftig auch eine Gedenktafel, die auf Initiative des Akimats der Stadt Almaty und der Gesellschaftlichen Stiftung „Wiedergeburt“ vor Belgers Haus errichtet wurde. Aus diesem Anlass kamen auch Verwandte, Freunde, ehemalige Kollegen sowie Vertreter der Wissenschaften und Künste an Belgers alter Wirkstätte zusammen, um dessen schöpferische Beiträge zum Kulturleben Kasachstans zu würdigen. Gerold Belger gilt heute als einer der bekanntesten Söhne der kasachstandeutschen Gemeinschaft. Zugleich wird stets seine Rolle als Vorbild für Integration innerhalb der multiethnischen kasachischen Gesellschaft hervorgehoben. Der Schriftsteller beherrschte fließend Deutsch, Russisch und Kasachisch und publizierte darüber hinaus seine Werke in allen drei Sprachen.

Kasachstan und der Biogas-Sektor

Das kasachische Energieministerium will, dass Biogas neben Erd-, Schiefer- und Grubengas bis 2030 ein fester Bestandteil des nationalen Energiemix wird. Dafür werden verschiedene Fördermaßnahmen zur Verfügung gestellt. Doch bislang wurden nur wenige Projekte verwirklicht.

>> 4

Der Konstruktivismus in Alma-Ata

Kasimir Malewitsch leitete den Durchbruch zur gegenstandslosen Kunst ein. Zunächst lag das revolutionäre Kunstverständnis ganz auf Linie der Sowjetideologie – später beendete Stalin das Kapitel gewaltsam.

>> 9

Kasachische Meister mit deutscher Bullen-DNA

Tommy Jähnigen unterstützt Chefcoach Aleksey Shpilevski als Co-Trainer bei Kairat Almaty. Im Gespräch mit der DAZ erzählt er, was den neuen Spielstil ausmacht, mit dem die Almatiner Gipfelstürmer die Premier Liga aufmischen.

>> 11

ВНИМАНИЕ: ПРОДОЛЖАЕТСЯ ПОДПИСНАЯ КАМПАНИЯ НА 2021 ГОД!

Дорогие читатели!

Уведомляем вас, что продолжается подписная кампания на газету «Deutsche Allgemeine Zeitung» на 2021 год.

Жители Казахстана могут обратиться в ближайшее отделение АО «Казпочта». Просто сообщите оператору наш подписной индекс **65414** и оплатите ежемесячный (город – 366,25 тг., село – 384,87 тг.) или годовой абонемент (город – 4395 тг., село – 4618,44 тг.).

Подписку на электронную версию (стоимость годового абонемента – 8400 тенге) можно оформить по ссылке <https://daz.asia/ru/product/godovaya-podpiska-na-52-nomera/> или обратиться в редакцию e-mail abo@daz.asia.

До новых встреч!



DAZ IM NETZ

- Печатная версия (ПИ 65414)
- PDF-версия (<mailto:abo@daz.asia>)
- <http://facebook.com/daz.asia>
- <https://vk.com/daz.asia>
- https://www.instagram.com/daz_asia/
- https://twitter.com/daz_asia
- <https://ok.ru/dazasia>

Aktuell

Изменения в правилах выезда на ПМЖ

Постановлением Правительства РК от 12 ноября 2020 года внесены изменения и дополнения в Правила оформления документов на выезд за пределы Республики Казахстан на постоянное место жительства, передает zakon.kz. В частности, изменения внесены в пункт, предусматривающий причины, по которым казахстанцам могут временно отказать в выезде из Казахстана. Так, выезд за границу может быть временно ограничен на срок, предусмотренный трудовым договором (контрактом), при оформлении допуска к государственным секретам, говорится в документе.

Также в выезде могут отказать по следующим причинам: если гражданин был задержан по подозрению в совершении уголовного правонарушения либо привлечен в качестве подозреваемого, обвиняемого, либо в отношении его вынесено постановление о квалификации деяния подозреваемого – до вынесения решения или вступления в законную силу приговора суда; осужден за совершение преступления – до отбытия наказания или освобождения от него; уклоняется от исполнения обязательств, возложенных судом, – до их прекращения; проходит срочную воинскую службу – до завершения ее прохождения или до освобождения от нее; сообщил о себе заведомо ложные сведения при оформлении документов для выезда – до устранения причин, послуживших основанием для отказа и представления достоверных сведений; является ответчиком в гражданском судопроизводстве – до вступления в законную силу решения суда; имеет налоговую задолженность – до полного ее погашения; является должником по исполнительному производству.

Кроме того, дополнен пункт по предоставлению документов, необходимых для выезда на ПМЖ за пределы РК, в органы внутренних дел. К ранее утвержденному списку добавились новые. Так, предоставляется: заключенное со взыскателем мировое соглашение, утвержденное судом; соглашение об урегулировании спора со взыскателем в порядке медиации; документы, подтверждающие исполнение взыскания или иного требования исполнительного документа; документы, подтверждающие отмену решения соответствующего органа, на основании которого выдан исполнительный документ, если гражданин РК является должником по исполнительному производству.

Низкий поклон великому немцу великой степи

Увековечение памяти известного казахстанского публициста и переводчика Герольда Бельгера состоялось в Алматы. По инициативе акимата города и Общественного фонда «Казахстанское объединение немцев Казахстана «Возрождение» на доме, где жил и творил писатель, была установлена мемориальная доска. Творческую идею воплотила группа скульпторов – Амангельды Сейдахметов и Нурлан Болатбеков.

Олеся Клименко

Родственники, друзья, коллеги, видные общественные деятели, представители научной и творческой интеллигенции вспомнили в этот день многогранный талант своего земляка и его вклад в литературное наследие народов.

– Какой человек может стать символом Казахстана? Я бы назвал только Герольда Бельгера, – отметил в своём выступлении Олжас Сулейменов, видный общественный деятель, поэт и близкий друг прозаика. – Человек поистине интернациональный, он в себе объединил все начала нашего Казахстана – этническое и культурное. Он писал на нескольких языках: на казахском, русском, немецком. Где вы ещё найдёте такого писателя? Нет, в мире нет такого таланта, как Герольд Бельгер.

И с этими проникновенными словами трудно не согласиться. Яркий писатель, публицист, литературный критик и переводчик. Вся его жизнь – подвиг и беззаветное служение родине.

Будучи депортированным в бескрайние степи Казахстана, он в полном объёме познал судьбу своего многострадального народа. Но не озлобился, а обрёл душевное тепло, друзей, соратников, профессиональное чутье и призвание. Страна поистине стала родной, как и все казахское, – язык, народ и культура.



Фото: DAZ

– О, казахи мои, – говорил он с любовью. – Низкий вам поклон! – вспоминает слова супруга Раиса Закировна Хисматуллина. – Во всей его прозе нет ни слова о том, какой он великий, будут ли открыты улицы, установлены мемориальные доски... Об этом он никогда не говорил. Мало того, в последние годы утверждал, что пройдёт год или два, и его забудут, но как он ошибался!..

Сегодня именем писателя названы улицы Алматы и Уральска, издаются книги, создаются мемориальные комнаты. С большим трепетом к памяти своего талантливого земляка относятся немцы республики. Серию «Известные немцы Казахстана» открыла книга Владимира Аумана «Такая выпала стезя», посвящённая жизни и творчеству Герольда Бельгера. В настоящее время на собранные соотечественниками средства ведётся работа по публикации его неизданных произведений. А на призыв



Фото: DAZ

финансовую помощь в изготовлении мемориальной доски наряду с акиматом города оказали: Альберт Рау, председатель Попечительского совета ОФ «Возрождение», общество немцев г. Нур-Султан и Акмолинской области, Немецкий культурный центр г. Шымкент, ТОО Галицкое (Павлодарская область), ИП А.А. Айрих (Акмолинская область), сотрудники исполнительного бюро Общественного фонда «Возрождение» и Республиканской немецкой газеты DAZ.

увековечить память Герольда Карловича с радостью откликнулись региональные общества немцев и предприниматели.

– Открытие мемориальной доски, – отметил член Попечительского совета ОФ «Казахстанское объединение немцев «Возрождение» Роберт Герлиц, – стало знаковым событием не только для немецкого народа, но и для всех граждан страны. Жизнь писателя и мыслителя была тяжёлая, но такая яркая! Такой она и должна остаться в народной памяти. Мы увековечиваем память о Герольде Карловиче, чтобы жители и гости нашего города знали и помнили, что здесь жил Человек с большой буквы. Памятная доска, издание книг – это лишь малая часть того, что мы обязаны сделать. Мы должны приложить максимум усилий, чтобы наши дети знали имена своих героев. Не помня побед и достижений предков, человек не может по-настоящему любить и уважать свою Родину, добиваться новых побед.

Символично, что открытие мемориальной доски совпало с 175-летним юбилеем со дня рождения великого поэта и мыслителя Абая, которого Герольд Бельгер считал своим учителем. Как истинный знаток его творчества, Герольд Карлович внёс значительный вклад в популяризацию его наследия в Германии.

– В юбилейный год Абая нельзя не говорить о Герольде Карловиче. Благодаря его сотрудничеству с Лео Кошутто Абай «заговорил» на немецком языке. Это то, что обогащает наше культурное и литературное пространство. Имя Герольда Бельгера всегда будет звучать, а его творчество – заново открывать свои страницы. Уже издана книга Владимира Аумана о Герольде Карловиче, не сомневаюсь, будут и новые, – выразила свою уверенность Светлана Ананьева, заведующая отделом международных связей и мировой литературы института литературы и искусства им. М.О. Ауэзова, член правления Союза

писателей Казахстана, дружившая с Герольдом Бельгером и многие годы посвятившая изучению его творчества.



Фото: DAZ

Не только Абай звучит на немецком языке. Целым событием в Германии стало издание романа Г. Бельгера «Дом скитальца», насквозь пронизанного болью депортированного народа. Именно благодаря прозаику страны Европы смогли прикоснуться к страшным событиям, выпавшим на долю немецкого этноса.

В этот памятный день было сложно говорить о Г. Бельгере в прошедшем времени, от слова «был» слезы застилали глаза. Имя великого немца великой степи навсегда останется в наших сердцах. Низкий поклон. ■

Смотрите видео на канале «Немцы Казахстана»



>>>

Die Lage des kasachischen Biogas-Energiebereiches

Unter den Erneuerbaren Energieträgern in Kasachstan ist Biogas der noch am wenigsten entwickelte. Der Anteil von drei offiziell geprüften Biogas-Energieanlagen (BEA) im Land an allen Erneuerbaren Energien machte gerade einmal 0,75 Prozent oder 18 Millionen KW aus. Ihre Gesamtleistung betrug 2,42 MW. Jedes Quartal führt das kasachische Energieministerium ein Monitoring dieser drei BEA durch.

Helena Garkawa

Seit Jahresbeginn gehört zu diesem Verzeichnis noch die „Wasserressourcen-Marketing“ GmbH mit einer Leistung von 0,4 MW, die auf Basis der Abwasser-Kläranlagen in Schymkent funktioniert. Somit unterliegen dem Monitoring des Energieministeriums 2020 rund 2,82 MW der Biogas-Energieanlagen.

Eine der genannten Anlagen gehört dem Agrar-Industriebetrieb „Wolinski“ in der Region Karaganda. Als Rohstoffe werden hier Abfallprodukte aus der Schweinezucht verwendet und der produzierte Strom in einer eigenen Fischzucht eingesetzt. Abfälle aus der Rindviehzucht verwendet die „Karaman-K“ GmbH beim Betrieb der 0,35 MW starken Biogas-Energieanlage in der Region Kostanai. Die dort hergestellte Elektrizität wird für den eigenen Bedarf verwendet. Die Gestaltung des Projektes und die Lieferung der Ausrüstung für diese Anlage erfolgt durch die Firma „Zorg Biogas Ukraine“. Ähnliche Dienste leistete dieser Lieferant schon der „Agrofirma Kurma“ GmbH aus Karaganda für den Aufbau einer 1,07 MW starken Biogas-Energieanlage.

„2014 haben wir mit dem Aufbau der Biogas-Energieanlage begonnen, Mitte 2018 ging sie in Betrieb. Die Kosten der Installationsarbeiten und Ausrüstung betragen etwa 600 Millionen Tenge“, erzählt der Hauptenergetiker der Agrofirma Kurma Juri Kusmin. „Die Erzeugung der Elektrizität beträgt normalerweise etwa 6- bis 10.000 kWh pro Tag oder 250 kWh pro Monat. Das strenge Klima im Land gibt uns keine Chance, die Ausrüstungsmöglichkeiten vollständig zu nutzen, da ihre minimale Arbeitstemperatur -10°C beträgt. Bei uns in der Steppe ist es aber oft bis zu -30°C kalt. 2019 kamen wir nur auf die Hälfte der Leistungsabgabe, so betrug die gesamte Jahreserzeugung etwa 3 Millionen KW statt 6 Millionen.“

Laut Kusmin wird die Biogas-Energieanlage von sieben Mitarbeitern betrieben. Sie bereiten das Substrat aus dem Mist



im Reservoir zu und vermessen sein Methanniveau, welches entscheidend ist für die nächsten Arbeitsverfahren. Nach der Fertigung des Biogases und seiner Verarbeitung zu Strom bekommt der Betrieb trockenen Dünger, der wegen des Mangels an Trocknungsanlagen in der Region nicht verkauft, sondern an die Einwohner der nahegelegenen Dörfer ausgegeben wird.

Elektrizität aus Viehfarm-Abfällen für den Eigenbedarf produziert Denis Ten, der Besitzer des Bildungszentrums „Eco-Farmer“ in der Region Almaty. Er wendet 1 Million Tenge für die chinesische Biogas-Energieanlage auf. Pro Tag erzeugt sie etwa 10 Kubikmeter Biogase. Das ist genug für die Küchentechnik und um das Gewächshaus zu beheizen. „Biogasstrom in so einer kleinen Anlage zu produzieren und zu verkaufen ist nicht profitabel“, so Denis Ten. „Deswegen benutzen wir das Gas im Haushalt und vermarkten getrockneten und flüssigen Dünger.“ Außerdem berichtet er über die Einrichtung von fünf Biogas-Energieanlagen für kasachische Viehzuchtfarmen, die er 2019 als offizieller Vertreter des Herstellers durchführte.

Auf Nachfrage erklärte das kasachische Energieministerium, dass gemäß dem Konzept zur Entwicklung von Kasachstans Gassektor bis 2030 Biogas zusammen mit Erd-, Gruben- und Schiefergas zum Energiemix der Wirtschaft gehören soll. Da Biogas aus organischen Abfällen produziert wird, zählt auch der Strom aus Biogas-Energieanlagen zu den Erneuerbaren Energien. Laut dem Erneuerbare-Energien-Gesetz wird er gleich nach Verarbeitung und mit höherem Preis im Vergleich zu anderen Stromarten realisiert und seine Hersteller bezahlen keine Gebühren für Netznutzung und Lieferung.

Während eines Telefongesprächs berichtete ein Sprecher von Kasachstans Handelskammer „Atameken“, dass die Kammer den Biogasunternehmern im Gegensatz zu staatlichen Diensten keine Unterstützung leistet. Aus dem Energieministerium hieß es, dass ein Regelwerk für Subventionen ausgearbeitet wurde. Mit diesem sollen landwirtschaftlichen Industriebetrieben Ausgaben in Höhe von bis zu 25 Prozent ersetzt werden, die für Technik und Ausrüstung zur Verarbeitung von Hühnermist anfallen. Zudem seien die

Konkurrenzanforderungen für die Auswahl des BEA-Aufbaues vereinfacht worden. Darüber hinaus bietet der Investitionsausschuss des Außenministeriums staatliche Unterstützung bei Investitionen und Investitionspräferenzen für die Realisierung von Biogas-Energieprojekten an.

Vor zwei Jahren begann das „Abrechnungs- und Finanzzentrum“, den Herstellern Erneuerbare Energie zum Endpreis aus Auktionen abzukaufen. Von den zuvor genannten Biogas-Energieanlagen verkauft aber nur die Agrofirma Kurma Strom zum genehmigten Festtarif von 32,23 Tenge pro Kilowatt-Stunde. 2018 und 2019 wurde landesweit eine Auswahl von Erneuerbare-Energie-Projekten durchgeführt und dem Biogas-Energiesektor dabei 20 MW zugeteilt. Letztlich bekamen vier Gewinner aus den Regionen Almaty und Karaganda die Möglichkeit, Biogas-Energieanlagen aufzubauen und nachträglich den Strom dem Abrechnungs- und Finanzzentrum zu verkaufen.

Für 2020 ist die Produktion von 3,15 Milliarden Kilowatt-Stunden aus Erneuerbaren Energien geplant, was 3 Prozent der gesamten Strommenge des Landes entspricht. Trotzdem gibt es wie früher gar keinen geplanten Betrag für die Erzeugung des Stromes aus Biogas-Energieanlagen in Kasachstan. ■

■ *Fischzucht, die - рыбоводство*

■ *Substrat, das - основа;*

запечатываемый материал

■ *Gewächshaus, das - теплица;*

оранжерея

■ *Dünger, der - удобрение; навоз*

■ *organische Abfälle, pl - органические*

отходы

Recycling stagniert in Deutschland

Das Recycling in Deutschland stagniert ungeachtet ehrgeiziger politischer Wunschvorstellungen. Der Einsatz von „Sekundärrohstoffen“ in der deutschen Wirtschaft hat laut dem neuen „Statusbericht der deutschen Kreislaufwirtschaft“ seit Ende der 1980er Jahre keine Fortschritte mehr gemacht und verharrt bei einem Anteil von 12 bis 13 Prozent. Das beklagen die Autoren der am Dienstag in München veröffentlichten Untersuchung.

„Wir sehen an vielen Stellen, dass wir uns eigentlich nicht mehr weiterentwickeln, dass eigentlich nichts Grundlegendes passiert“, sagte Jochen Hoffmeister, Partner des an dem Bericht maßgeblich beteiligten Prognos-Instituts.

Dabei geht es keineswegs nur um den Abfall, der in Mülltonnen oder Glas- und Papiercontainern landet. Weit mehr als die Hälfte des jährlichen Abfalls in Deutsch-

land stammt von Baustellen – in Form von Bauschutt und Abbruchtrümmern. 2017 – neuere Zahlen lagen für den Bericht noch nicht vor – wurden demnach 409 Millionen Tonnen Müll entsorgt, davon 221 Millionen Tonnen Bauabfälle. Die Bauindustrie verwendet wiederaufgearbeitete Abfälle aber selten als Baustoffe. „Es mangelt einfach an der Nachfrage nach Recycling-Baustoffen“, sagte Eric Rehbock, Hauptgeschäftsführer beim Bundesverband Sekundärrohstoffe (bvse).

Die EU hat 2015 die „Circular Economy“ (Kreislaufwirtschaft) in Europa als Ziel ausgegeben. Demnach soll der Einsatz von Rohstoffen so gering wie möglich ausfallen und stattdessen so viel Abfall wie möglich wiederverwertet werden. Außerhalb Deutschlands fällt die Bilanz laut Statusbericht jedoch häufig noch ungünstiger aus. „Im Vergleich zu den weiteren europäischen

Ländern haben wir in Deutschland schon viel erreicht“, sagte Hoffmeister.

Die Haushaltsabfälle machten in Deutschland 2017 mit 38 Millionen Tonnen nur einen vergleichsweise kleinen, aber stetig wachsenden Anteil aus. Der Rest der 409 Millionen Tonnen entsteht großteils in der Industrie oder als Abraum beim Abbau von Bodenschätzen.

Der Anteil des vor allem wegen der Verschmutzung von Meeren, Flüssen und Grundwasser in Verruf geratenen Plastikmülls war im Jahr 2019 mit 6,3 Millionen Tonnen ebenfalls eher gering. Recycelt wurde davon ein knappes Drittel, gut 600.000 Tonnen wurden exportiert. „Ein ganz wichtiges Thema für das Kunststoffrecycling in der Zukunft liegt in der Verbesserung der Input-Qualität für die Recycling-Anlagen“, sagte Hoffmeister. Das bezieht sich darauf, dass im Plastikmüll viele verschiedene Arten von

Kunststoffen vermischt werden, nur wenige Arten jedoch sortenrein wiederaufgearbeitet werden können.

Die Recycling-Branche setzt sich naturgemäß für eine Erhöhung des Recycling-Anteils ein, doch scheitert dies bislang nach Einschätzung der Studienautoren nicht nur in der Bauindustrie an geringer Nachfrage. Deswegen fordern die Autoren eine politische Lösung: Die Einführung eines vorgeschriebenen Mindestanteils von Recycling-Werkstoffen in der Industrie.

Auftraggeber des Statusberichts waren insgesamt 15 Verbände und Unternehmen, zum großen Teil aus der Recycling-Branche. Die Kreislaufwirtschaft hätte eigentlich großes Thema auf der Münchner Umwelttechnikmesse Ifat werden sollen, die wegen der Corona-Pandemie jedoch ausfallen musste. *dpa* ■

Без молодёжи нет будущего

Анна Шудель начала работать в Акмолинском областном обществе немцев в 2008 году, ещё будучи студенткой. Сначала преподавала на детских языковых курсах, а после окончания вуза приобщилась к молодёжной работе, обучала ребят немецкому, да так, прикипев, и осталась. Сегодня Анна – руководитель проекта «Поддержка студентов, подготовка учителей немецкого языка», а также куратор-методист по языковой работе.

— Анна, что Вас привлекает в работе с молодёжью? И возможно ли воспитать новое поколение на основе традиционных ценностей нашего народа?

— Начну с того, что работа с молодёжью меня всегда притягивала. Эта возрастная категория отличается устремлённостью, активностью и любознательностью. Одним словом, с ней всегда интересно. И когда работаешь с молодыми людьми, возникает ощущение, что ты вносишь свой вклад в становление и развитие их личности, определение профессионального пути. Кроме того, я и сама нередко многому учусь у них, заряжаюсь энергией и позитивным настроением.

Воспитание на основе традиционных ценностей, конечно же, возможно, и здесь важен личный пример. Я всегда руководствуюсь этим принципом в своей работе. Считаю, что мне выпала большая честь курировать такой проект, как подготовка учителей немецкого языка. В моей практике встречались разные моменты: порой ребята не могли определиться с профессией, в какой-то момент жизни чувствовали себя потерянными. И я всегда старалась поддержать.

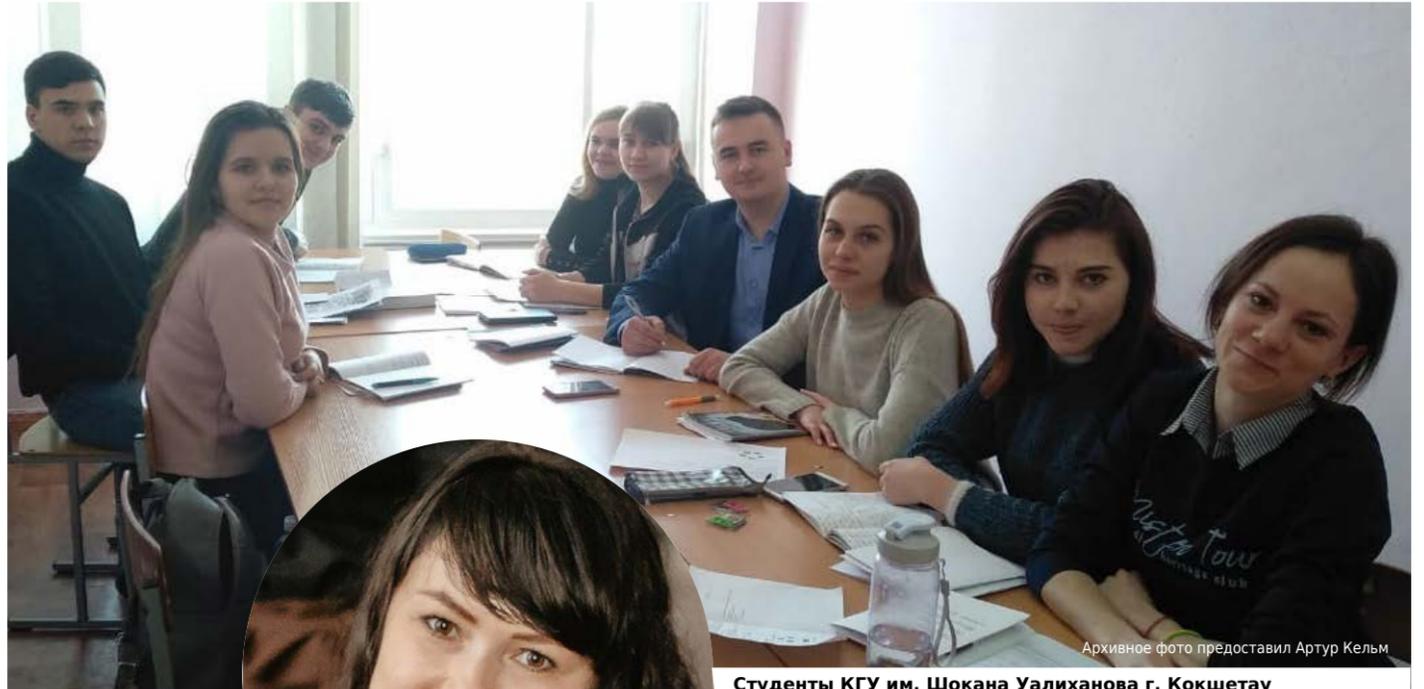
На мой взгляд, приобщение молодёжи к общественной жизни положительно влияет на их судьбу. Именно здесь, в стенах немецкого общества, они находят свой путь, получают как финансовую поддержку, так и психологическую. Светлана Георгиевна Корнеева, председатель «Возрождения», всегда старается создать благоприятную атмосферу для развития молодого поколения.

— Сегодня проект по подготовке учителей немецкого языка является одним из приоритетных, расскажите о нем подробнее.

— На начальном этапе проводится большая документационная работа – нужно проинформировать ребят и родителей об их правах и обязанностях в этом проекте, после заключается договор. Особое место отводится курированию успеваемости студентов в вузе, так как основная цель нашего проекта – выпустить достойных специалистов в сфере преподавания и сохранения немецкого языка.

В настоящий момент в проекте принимают участие 40 человек, из них трое обучаются на свободных специальностях, которые не связаны с немецким, но в них мы видим потенциал для регионального общества. Остальные осваивают профессию учителя немецкого языка. В 2021 году будет первый выпуск в КГУ им. Шокана Уалиханова г. Кокшетау.

Основная задача проекта – подготовка учителей немецкого языка. В силу того, что долгое время немецкий не был востребован, преподавательский потенциал был утрачен. И сегодня появилась острая потребность в качественных специалистах немецкого языка. Так как проект поддержан Германией, он ориентирован на этнических немцев Казахстана. В первую очередь – социально незащищённую молодёжь, а также активистов обществ «Возрождение».



Архивное фото предоставил Артур Кельм

Студенты КГУ им. Шокана Уалиханова г. Кокшетау

В проекте принимают участие юноши и девушки из материально обеспеченных семей, они готовы связать своё будущее



Анна Шудель

с деятельностью в самоорганизации немцев Казахстана. Отрадно, что проект «открывает двери» для иногород-

них ребят, для них это уникальная возможность получить высшее образование, так как наряду с бесплатным обучением они получают ежемесячную стипендию на питание и проживание в г. Кокшетау. >> стр. 8.

Мargarита Телешева, 23 года, студентка КГУ им. Шокана Уалиханова г. Кокшетау

— В 2017 году, закончив медицинский колледж и поработав в больнице, я узнала о немецком центре г. Кокшетау «Wiedergeburt», где кипела активная общественная жизнь. У меня немецкие корни, которыми я очень горжусь. Поэтому с удовольствием прикнула к обществу, в первую очередь ради изучения немецкого языка. Сначала посещала курсы, а по истечении года мой преподаватель Анна Владимировна Шудель предложила поучаствовать в проекте «Поддержка студентов, подготовка учителей немецкого языка». И вот уже на протяжении четырёх лет моя жизнь связана с изучением немецкого, что доставляет мне огромное удовольствие.

— Медицинское образование и педагогическое... Не сложно совмещать?

— По первому образованию я медицинская сестра, являюсь оператором, специализируюсь на МРТ-диагностике. Первые два года университета успешно совмещала учёбу с работой. Была хорошая поддержка со стороны работодателя и коллег – плавающий график, разрешали свободно уходить на занятия. Но к третьему курсу я поняла, что желаю больше времени уделять именно изучению немецкого языка. Есть такая известная немецкая поговорка «Auf zwei Hochzeiten tanzen», её аналог в русском – «На двух стульях не усидишь». Поэтому я ушла именно в эту сферу. Сложно было решиться на такой шаг, но тяга к немецкому языку сыграла свою роль.

— Вы участница клуба немецкой молодёжи «Zodiak». Что привлекает в его деятельности?

— КНМ – это достаточно интересная общественная структура с довольно насыщенной жизнью. Проводятся различные встречи и мероприятия, к примеру, психологические тренинги, которые стимулируют как личностный, так и профессиональный рост. Практикуется просмотр немецких фильмов для улучшения языковых навыков, ознакомление с немецкой кухней при содействии наших сеньоров. Отдельное место занимают праздники и памятные даты: Weihnachten, Ostern, Tag der deutschen Einheit. В данных мероприятиях участвуют как стипендиаты, так и слушатели языковых курсов. При клубе успешно функционируют кружок по вокалу и театральные. Кроме того, КНМ «Zodiak» оказывает волонтерскую помощь, регулярно проводятся субботники, помогаем собирать и доставлять гуманитарную помощь для старшего поколения.

— В чем преимущества и недостатки проекта «Поддержка студентов: подготовка учителей немецкого языка»?

— Это качественное образование как в университете, так и в немецком обществе, насыщенная общественная

и студенческая жизнь, материальная поддержка. Минусы – это вопрос индивидуальный. Для некоторых – большая загруженность и обязательное посещение кружков и курсов.

Студенты, которые обучаются по данному проекту, получают финансовую поддержку в качестве оплаты за обучение, а также стипендии. Но я считаю, что основная часть мотивирована не финансированием, а всё-таки желанием изучать родной немецкий язык, узнать историю и культуру своих предков.

— Какие перспективы Вы видите для себя по окончании учёбы в рамках данного проекта?

— Определённо, буду работать по профессии. «Wiedergeburt» способствует трудоустройству студентов уже сейчас, что является неоспоримым преимуществом. Я вижу себя в будущем очень сильным педагогом, на которого могли бы равняться дети.

— Посоветовали бы Вы проект молодёжи?

— Уже рекомендую своим знакомым и друзьям. Кроме того, делюсь информацией о работе немецкого общества, о том, что существуют курсы немецкого языка для желающих всех возрастов. Очень рада, что когда-то пришла в «Wiedergeburt».



Die kurze Geschichte des Konstruktivismus in Alma-Ata

Philipp Dippl

„In meinem verzweifelten Bemühen, die Kunst vom Balast der gegenständlichen Welt zu befreien, floh ich zur Form des Quadrats.“ Als Kasimir Malewitsch, der Begründer des Suprematismus und Wegbereiter des Konstruktivismus, sich 1913 zu diesen Worten verleiten ließ, stand das Russische Reich noch immer fest unter der Macht des letzten Zaren Nikolaus II. Am Vorabend des Ersten Weltkriegs feierten Adelsgeschlechter an den Höfen und Palästen Sankt Petersburgs ausschweifende Bälle, während die Landbevölkerung in bitterer Armut, Hunger und ohne Bildung, allerdings in höchstem Glauben an den allmächtigen Herrgott dahinvegetierte.

Ob Malewitsch und die anderen Futuristen und Avantgardisten im Russischen Reich und in ganz Europa bereits ahnten, was ihnen bevorstand, als der serbische Nationalist Gavrilo Princip am 28. Juni 1914 in Sarajewo den Thronfolger Österreich-Ungarns Erzherzog Franz Ferdinand erschoss, ist nicht bekannt. Fakt ist, dass das Zarenreich eher widerwillig in den Ersten Weltkrieg eintrat, als es sich hinter Serbien und gegen Österreich-Ungarn stellte. Seine Truppen waren 1914 zahlenmäßig überlegen, jedoch erbärmlich ausgerüstet und ausgebildet. Der Zar wollte keinen Krieg, hasste Gewalt und wollte die Ordnung Europas nicht gefährden. Malewitsch seinerseits holte zu seinem ganz persönlichen Donnerschlag aus. Er präsentierte im Dezember 1915 in Petrograd (wie Sankt Petersburg seit Kriegsbeginn genannt wurde) auf der sogenannten Letzten Futuristischen Ausstellung „0.10“ sein suprematistisches Gemälde „Das Schwarze Quadrat auf weißem Grund“. Die geheimnisvolle Zahl 0.10 bezog sich auf ein Gedankenexperiment: Null, weil man erwartete, dass nach der Zerstörung des Alten die Welt von Null wieder beginnen könnte. Und zehn, weil sich ursprünglich zehn Künstler beteiligen sollten, darunter Wladimir Tatlin, Nadeschda Udalowa und Ljubow Popowa.

Malewitschs Schwarzes Quadrat markierte den Durchbruch zur gegenstandslosen Kunst. Es zeigt die höchstmögliche Stufe in der Abstraktion. Gleichzeitig platzierte er sein Werk wohlbedacht schräg oben in der Wandecke, unter der Decke des Raumes, wo normalerweise eine orthodoxe Ikone ihren Platz hat. Es ging um die völlige Überwindung alter Gesellschaftsformen mit den Mitteln der modernen Kunst. Gleichzeitig sahen die Bolschewiki um Wladimir Lenin und Leo Trotzki ihre Stunde gekommen. Sie kehrten im Laufe des Jahres 1917 aus dem politischen Exil nach Russland zurück, während die zaristische Regierung immer mehr Macht verlor und ihre Armee an der Front keine Erfolge erzielte. Die Bolschewiki waren ebenfalls der Meinung, dass die herrschenden Verhältnisse überwunden werden müssten – im Zweifelsfall mit radikalen, gewaltsamen Mitteln.

Die Architektur als Mutter der Künste“

Anders als es die spätere Propaganda von der Erstürmung des Winterpalais in Petrograd glauben machen wollte, verlief die Oktoberrevolution beinahe geordnet, weitestgehend ruhig und orchestriert. Was folgte, war ein blutiger und brutaler Bürgerkrieg zwischen Zaristen und



Foto: Autor

Bolschewiki, der bis 1922 andauerte. Die „Roten“ allerdings wussten um die Macht der Propaganda, sie zählten von Anfang an auf die radikale Bildersprache und die Aussagekraft der Avantgardisten um Kasimir Malewitsch. Nun lag es in den Händen der Avantgardekünstler, den theoretischen Manifestationen von der proletarischen Weltrevolution Ausdruck zu verleihen.

Es war die Ablehnung von allem Prunk und Kitsch der Zarenzeit, die radikale Besinnung auf die geometrischen Grundformen, auf Quader, Rechtecke, Kreise und Linien, die das Denken der Avantgarde der 1920er und 1930er Jahre beeinflusste. Malewitschs Schwarzes Quadrat war der Nullpunkt und die höchste Stufe dieser Entwicklung. Darauf folgte die Neuordnung der geometrischen Formen, der Konstruktivismus. Hochhäuser sollten aus dünnen, sich in den Himmel windenden Linien bestehen. Der Proletarier sollte im frühen Sowjetreich viereckige Hosen und kreisrunde Hemden tragen. Der blutige Bürgerkrieg der Bolschewiken gegen die Zaristen wurde als Kampf eines roten gegen ein weißes Dreieck dargestellt. Die Architektur wiederum galt den Konstruktivisten, die sich als die Gestalter eines neuen öffentlichen Raumes sahen, als die „Mutter der Künste“, und Moskau war während der 1920er Jahre ihr Zukunftslabor.

Die Kunst sollte der Produktion dienen

Alma-Ata wurde 1927 Hauptstadt der Kasachischen Sozialistischen Sowjetrepublik. Mit der Anbindung der Stadt an die Turkestan-Sibirische Eisenbahn im Jahr 1929 zogen diverse Regierungsbehörden nach Alma-Ata um. Dieser enorme Schub an politischer Bedeutung kam der Stadt zu Gute. Ein Investitionsplan für die Jahre 1929 und 1930 sah 11,6 Millionen Rubel für Wohnungsbau, Verwaltungsgebäude und Versorgungseinrichtungen vor. Eine neue Architektur musste her, die dem radikalen Zeitgeist entsprach und mit allem bislang Dagewesenen brach. Die kurze Zeit des Konstruktivismus in Alma-Ata begann mit dem Neubau des Hauses der

Regierung, welches zum Zentrum eines neuen Verwaltungsviertels von Alma-Ata werden sollte.

Von dem Architekten Moissej Ginsburg zwischen 1927 und 1931 erbaut, folgte das ursprüngliche Konzept des Baus dem konstruktivistischen Grundgedanken, die Kunst solle der Produktion dienen. Ein Gebäude streng nach seiner Funktion und unter Verwendung der geometrischen Grundformen zu gestalten, war für die 1920er und frühen 1930er Jahre noch immer revolutionär. So entstand für die Regierung der Kasachischen SSR ein schmuck- und schnörkelloses rechteckiges Verwaltungsgebäude mit Treppen und Übergängen hinter Glasfassaden. Selbst ein Schwimmbad befand sich auf dem Dach. Die Regierung war in diesem Gebäude in der Panflow-Straße bis 1958 ansässig, bevor sie in einen weitaus prunkvolleren Neubau ganz in der Nähe umzog. Das erste Haus der Regierung steht heute als erstes konstruktivistisches Gebäude der Stadt unter Denkmalschutz. Sein originales Aussehen und damit seinen besonderen Wert für den Konstruktivismus hat es allerdings durch zahlreiche Umbauten verloren.

Ginsburg war auch für den Neubau des Hauses der Kommunikation verantwortlich, der sich nur einen Steinwurf vom Haus der Regierung befindet. Zuvor befand sich das Postamt in überaus beengten Räumlichkeiten nicht weit vom Grünen Basar. Das neue Gebäude bot neben dem Postamt Platz für die modernste Kommunikationstechnik wie Telegrafen oder nationale und internationale Telefonverbindungen. Das charakteristische, weite Halbrund an der Ostseite sowie die großen Fensterfronten an der Fassade dominieren dieses zwischen 1931 und 1934 erbaute Gebäude und machen es zu einem weiteren Highlight der kurzen konstruktivistischen Phase in Alma-Ata. 1960 kam ein neuer Gebäudeteil mit Uhrenturm dazu, dessen Glockenspiel junge Paare zu romantischen Treff anlockte. Das Glockenspiel ist inzwischen Geschichte, doch eine Filiale der kasachischen Post existiert noch und das Halbrund an der Ostfassade dominiert weiterhin diesen Teil der Bogenbai-Batyr-Straße.

Stalin macht einen Strich unter das konstruktivistische Kapitel

Als Alma-Ata zur Hauptstadt der Kasachischen SSR wurde, zog es nicht nur hohe Regierungsbeamte in die Stadt. Auch Abteilungen des berüchtigten NKWD siedelten sich an. Das Innenministerium der UdSSR war insbesondere für seine Tätigkeiten als Geheimpolizei und für die Organisation des Gulag-Systems unter Stalin gefürchtet. Doch in Alma-Ata trat man selbstbewusst auf, wie der Bau des Dserschinski-Klubs des NKWD im Jahr 1935 zeigt. Der große Veranstaltungssaal des vom Architekten I. Burowzew entworfenen Klubs fasste 480 Plätze. Seinerzeit bedeutendes Merkmal des Gebäudes war die mehrstöckige, zur Straße hin gewandte runde Glasfassade, an die sich rechteckige Gebäudeteile anschlossen. Heute beherbergt das Gebäude das Nationale Uigurische Theater. Nach Umbaumaßnahmen in den 1990er Jahren ist vom ursprünglichen Aussehen aber kaum noch etwas übriggeblieben. In unmittelbarer Nähe des Klubs entstanden die Zentrale des NKWD sowie überaus mondäne Wohnungen für die Beamten des Innenministeriums und die Geheimdienstler, ebenfalls allesamt im Stil des Konstruktivismus.

Hier und da finden sich auch heute noch im Stadtgebiet von Almaty Architekturbeispiele für die kurze Phase des Konstruktivismus. Ab Mitte der 1930er Jahre spielte diese jedoch keine Rolle mehr, da Stalin den sozialistischen Realismus zur bestimmenden Kunstrichtung erhob. Praktisch alle Avantgardekünstler und Architekten des Konstruktivismus wurden später Opfer der Stalinistischen Säuberungen. Seitdem dominierten neoklassizistische Protzbauten den Städtebau in der Sowjetunion. Es ist allerdings der Ernennung Alma-Atas zur Hauptstadt der Kasachischen SSR noch im Jahr 1927 zu verdanken, dass die Stadt für eine sehr kurze Zeit Teil dieser künstlerischen Bewegung unter Avantgardisten wie Kasimir Malewitsch wurde, die ihrer Zeit weit voraus war. ■

■ *Adelsgeschlecht, das* – дворянский род

■ *erbärmlich* – подло, низко

■ *Gedankenexperiment, das* –

умозрительный эксперимент

■ *wohlbedacht* – обдуманый;

продуманный

■ *Aussagekraft, die* – выразительность;

содержательность

■ *Kitsch, der* – кич; халтура; безвкусица

■ *Zeitgeist, der* – дух времени

■ *schnörkellos* – без прикрас

■ *jmd. anlocken* – привлекать;

приманивать

■ *selbstbewusst auftreten* – уверенно

выступать

Александр Франк: «Шрамы украшают мужчину»

Говорят, жизнь и бокс имеют общую философию. И то, и другое – это риск, борьба, терпение, прощение, боль... Словом, всё как положено, с библейским подтекстом и согласно мировой классике.

Марина Ангальдт

■ Александр Франк сам себя причисляет к обычным людям: муж, отец четверых детей, в недавнем прошлом – бодибилдер, а сегодня – профессиональный боксёр в супертяжёлом весе, чемпион мира WBCA и UBO, обладатель пояса им. Гейдара Алиева. В остальном – практически Штирлиц: характер нордический, выдержанный; с товарищами по рингу поддерживает хорошие отношения; в связях, порочащих его, замечен не был.

- Александр, что хуже: потерпеть неудачу или вовсе не пробовать?

- Ситуации, конечно, бывают разные. Но думаю, что лучше сделать, чем не сделать, а потом пожалеть об упущенном шансе. Всё, что с нами происходит, – это жизненный опыт. Через испытания воспитывается сила духа и личности.

- Почему Ваш выбор пал именно на бокс? Вопрос банальный, но всё же...

- Пример подал старший брат – сначала он увлекся боксом. Помню, я даже иногда ездил с ним на поединки. Постепенно и сам втянулся. Бокс на меня всегда производил магическое впечатление.

- Несмотря на травмы?

- Шрамы только украшают настоящего мужчину.

- Ваша любимая манера боя?

- Я бы сказал – нескучная: заход на среднюю дистанцию. Конечно, это довольно изменчивое положение, но именно так мне нравится проводить атаки.

- «Грязные» приёмы когда-нибудь использовали?

- Нет, никогда. И не собираюсь. Стремлюсь всегда показать красивый бокс.

- Насколько долгим и тернистым был Ваш путь из любителей в профессионалы?

- Любительской карьеры у меня вообще не было – провёл пару боёв в клубе «Гахмен».



Александр Франк с тренером.

- И сразу – в дамки?

- Практически. Мой первый поединок состоялся очень поздно – в 27 лет. До этого познакомился с хорошим тренером, его зовут Шамиль Керимов. Он, как и я, родом из Казахстана. Вскоре перешел в свой нынешний боксёрский клуб «Тайфун» в Вайсенфельсе. Принялся тренироваться. Дебютировал в профессиональном статусе 12 марта 2014 года. И в итоге на сегодняшний день пришёл к следующим результатам: за моими плечами – 19 профессиональных боёв, 18 из которых завершились победой, а 1 – ничьей.

- При этом 15 нокаутов. Получается, Вы – нокаутёр?

- Считается так.

- Вы родились в Семипалатинске (сейчас Семей – прим.), в западной части Восточно-Казахстанской области. Каким Вам запомнилось детство?

- Добрым, хорошим и весёлым. Родился я в городе, но жил в деревне Коростыли. Степные просторы и полная свобода. Играли на поле в игры, не чувствовали себя зависимыми от Интернета и всевозможных гаджетов, как это происходит сейчас у нынешних детей и подростков.

- Голубей по крышам гоняли?

- Ещё как! Есть, что вспомнить... В 2018 году вместе со своими братьями я приезжал на встречу выпускников.

Побывали и в родной деревне, и в Семипалатинске, и в Павлодаре, и в столице. Везде нас хорошо встретили и приняли.

- Как Ваши предки оказались в Казахстане?

- Их депортировали с Поволжья в 1941 году. Моему дедушке тогда было 6-7 лет. По его рассказам, его с семьёй долго куда-то вели всю ночь, затем погрузили в вагоны и отправили в Казахстан. Это была настоящая жизненная драма: голод, холод, война, гибель родственников, трудовая армия...

- «Мы, люди, не знаем, кто мы есть. Самих себя мы привыкли воспринимать в определённой «упаковке», той, которая ежедневно смотрит на нас из зеркала и которую нам угодно называть своим Я», – утверждал немецкий писатель Густав Майринк. Что Вы об этом думаете?

- Трудно ответить вот так сразу, потому что это вопрос, касающийся философской психологии. Одни утверждают, что люди – лишь букашки в этом мире, которыми сверху управляют могучие силы. Другие полагают, что «истинное я» находится в нас самих. Но что при этом тогда «высшее я»? Одним словом, тема совершенно непростая...

- Как супруга относится к Вашему довольно опасному образу жизни?

- Поддерживает. Мы уже с ней были женаты, когда меня конкретно затянуло в бокс. Жена знает, что я занимаюсь спортом с пятнадцати лет и буквально жить без него не могу. Одно время, кстати, я усиленно увлекался туризмом, но бросил.

- Значит, вот откуда у вас гора мышц... Стероиды?

- Белки. Пью белки, потому что именно они основной материал для построения мышц, связок и пр. По мне, в принципе, видно, что я не употребляю сомнительные и опасные препараты. >> стр. 8

Диаметры
Диапазон диаметров
DN 15-1400 мм
1/2"-56"

Давления
Диапазон давлений
до PN 420 бар
ANSI CLASS 2500

Температура
Диапазон температур
до + 280°C

Герметичность
Класс герметичности «А»
ГОСТ 9544-2015



Местоположение: Казахстан, г. Караганда | Штат: 60 человек | Площадь: 8 500 м² | Производительность: 10 000 шт/год

Завод ТОО «Бёмер Арматура», с момента официального запуска 2 июля 2014 года, мы произвели более 15 тысяч шаровых кранов, более 130 компаниям, более чем на 250 объектов и в 30 городов Казахстана и России.

Шаровые краны производства «БЕМЕР», представляемые нами, гарантируют безупречное качество на протяжении всего периода эксплуатации. Цельносварная конструкция корпуса крана и массивный шар, изготовленные из прокованной стали, обеспечивают максимальную эксплуатационную надёжность.

www.boehmer.kz

+7 (717) 243 05 03

info@boehmer.kz

Mit deutscher Bullen-DNA zur kasachischen Meisterschaft

Tommy Jähnigen unterstützt Chefcoach Aleksey Shpilevski als Co-Trainer bei Kairat Almaty. Im Gespräch mit der DAZ erzählt er, was den neuen Spielstil ausmacht, mit dem die Almatiner Gipfelstürmer die Premjer Liga aufmischen.

Christoph Strauch

■ Fußball ist beliebt, auch in Kasachstan. Doch fragt man Kasachen im Alltag nach ihrer Lieblingssportart, nennen vermutlich weit weniger Menschen als in Deutschland oder gar England den Ballsport. Zu groß ist hier die Konkurrenz durch das Boxen und andere Kampfsportarten. Trotzdem sorgte das, was sich in der kasachischen Premjer-Liga vor zwei Wochen zutrug, landesweit für Aufsehen – auch wenn es freilich nicht unerwartet kam. Tabellenführer Kairat Almaty empfing an jenem 3. November Ordabassy Schymkent im heimischen Zentralstadion. Eigentlich kein absolutes Topspiel wie jene gegen den Dauerrivalen FC Astana aus der Hauptstadt. Erst recht nicht in Coronazeiten vor leeren Rängen. Und doch bedeutete der Schlusspfiff von Schiri Sergei Gorochowadzki für die Kicker von Kairat den größten Erfolg der jüngeren Vereinsgeschichte: Mit dem 3:1-Sieg machte ihre Mannschaft den ersten Meistertitel seit 16 Jahren klar. Und das fünf Spieltage vor Saisonende – so groß war zu dem Zeitpunkt der Punktevorsprung auf die Konkurrenz.

Fußball-Statistiker dürften sich verwundert die Augen reiben. Fünf Jahre lang, von 2015 bis 2019, war die Meistertrophäe de facto für den Hauptstadtclub Astana reserviert, auch wenn es mitunter knapp zuzug an der Tabellenspitze. Vergangene Saison etwa hatte Almaty nur ein Pünktchen gefehlt. Dass der Klub der südlichen Hauptstadt dem der nördlichen diesmal so weit enteilt war – ein Novum. Doch der neue Erfolg des Traditionsclubs hat seine guten Gründe. Einer der wichtigsten ist – neben der Leistung der Spieler selbst – das Wirken des Trainerteams um Chefcoach Aleksey Shpilevski. Der kam vor zwei Jahren aus Deutschland nach Almaty und brachte gleich eine ganz eigene Spielphilosophie mit, die nun durchschlägt.

Shpilevski war zuvor fünf Jahre Jugendtrainer bei RB Leipzig, das inzwischen fest zum Spitzenquartett der deutschen Bundesliga gehört und auch international für Furore sorgt. Weil Almaty-Boss Kairat Boranbajew der schnelle, mitreißende Spielstil der „Roten Bullen“ gefiel, wünschte er sich Elemente davon auch für seine Mannschaft. Er erkundigte sich bei Ralf Rangnick, seinerzeit Sportdirektor bei RB, nach einem passenden Trainer dafür. Rangnick nannte Shpilevski, der kurz darauf einen Anruf von Boranbajew bekam und zusagte. Doch der 32-Jährige kam nicht allein, sondern brachte gleich sein ganzes Team aus Deutschland mit – Leute, denen er „blind vertrauen“ kann, wie er in einem Interview mit kicker.de sagt.

Von Leipzig nach Almaty

Zu den Leuten, denen Shpilevski blind vertrauen kann, zählt zweifelsohne Tommy Jähnigen, sein Co-Trainer. Der gebürtige Riesaer hatte zwar nie geplant, als Trainer im Profibereich zu arbeiten. Als sich 2018 die Gelegenheit zu einem Auslandsabenteuer bot, zögerte er dennoch nicht lange. „Aleksey fragte, ob ich mitkommen will, und ich dachte mir: Klingt eigentlich gut, kann man mal



Tommy Jähnigen

probieren.“ Seine Partnerin war damals ohnehin beruflich im Ausland, und weder Kinder noch ein Haus banden ihn an die heimliche Scholle. Zudem hatte er mit Shpilevski schon mehrere Jahre gut zusammengearbeitet. Die beiden kennen sich, weil auch Jähnigen bei RB Leipzig angestellt war – zunächst im Kinder- und Jugendbereich, später bei den Frauen.

Die Spielphilosophie, für die die Bullen stehen, ist ihm dadurch bestens vertraut: „Schnelles Umschalten nach Ballgewinn, schnell das Tor attackieren; den Gegner steuern, wenn wir verteidigen, und aktiv den Ball erobern; immer aktiv und präsent sein und Stress auf den Gegner ausüben.“ Allerdings, so Jähnigen, sei das in Kasachstan nur bedingt umsetzbar, weshalb das Trainerteam gezwungen war, den gewohnten Spielstil etwas zu modifizieren. „Wir haben hier mitunter 70 bis 80 Prozent Ballbesitz und können deshalb nicht einfach nur schauen, was der Gegner macht, wenn er den Ball hat, sondern wie wir selbst mit unserem Ballbesitz umgehen.“ Andererseits profitiere man bei der Umsetzung davon, dass die Gegenspieler in Kasachstan in ihren technischen Möglichkeiten limitierter seien und sich so schneller zu Ballverlusten drängen ließen.

Mentalitätsmonster gefragt

Für das Spiel, das Shpilevski und seine Mannen dem Team abverlangen, ist jedoch neben dem rein technischen Können noch etwas Anderes entscheidend. Marco Reus prägte dafür in der vergangenen Saison zornig das Wort „Mentalitätsscheiße“, nachdem sein BVB mal wieder in der

letzten Minute den Ausgleich gegen einen vermeintlich schwächeren Gegner kassiert hatte. Gemeint ist die Gier, der unbedingte Siegeswille, die Bereitschaft, für sein Ziel bis ans Ende seiner Kräfte zu gehen, bis zum Schluss das physische Niveau hochzuhalten und konzentriert zu bleiben, und: laufen, laufen, laufen.

Bei der Kaderplanung zu Beginn der Saison achtete das deutsche Trainerteam darauf, die Geschlossenheit der Mannschaft zu stärken und genau solchen Mentalitätsspielern Vorrang zu geben. Das brachte auch mit sich, dass bislang scheinbar unantastbare Mannschaftsinstanzen nicht mehr unantastbar waren. Auch kasachische Nationalspieler, die bereits seit sechs Jahren für den Klub spielten, konnten sich ihres Stammsplatzes nicht mehr sicher sein, wenn sie nicht bereit waren, die taktischen Anweisungen des Trainers umzusetzen oder mit der geforderten Einstellung voranzugehen.

Vereinzelt ging ein Murren durchs Team, bis die Ergebnisse dem Trainerteam Recht gaben. „Die Jungs haben dieses Jahr alles extrem gut umgesetzt, weil sie gesehen haben, dass es funktioniert“, sagt Jähnigen daher mit Bewunderung für die Mannschaft von Kairat. „Und weil es Typen waren, die Bock hatten zu laufen, alles zu geben, und die bis zum Ende dran geglaubt haben.“

Späte Tore als Qualitätsmerkmal

So kam es, dass im Laufe der Saison mehrere Spiele eben nicht verloren gingen, auch wenn die gegnerische Mannschaft lange in Führung lag. Dass

Kairat manche Begegnung erst kurz vor Schlusspfiff mit einem späten Tor für sich entschied und so wichtige Punkte im Kampf um die Meisterschaft verteidigte, die die Konkurrenz liegen ließ. Dass es sich bei dem Phänomen – in Deutschland auch als „Bayern-Dusel“ bekannt – um Glück handelt, glaubt Jähnigen nicht. Es sei ein Qualitätsmerkmal, aber auch ein Zeichen von überlegener Athletik, wenn ein Team bis zur letzten Sekunde des Spiels körperlich und im Kopf fitter sei als der Gegner. „Der macht dann irgendwann den entscheidenden Fehler.“

Der Sachse sieht hier auch ein generelles Problem in der Entwicklung von Fußballern. Junge Talente würden zwar insbesondere in Europa hervorragend ausgebildet. Am Ende seien aber Trainingsfleiß und Disziplin entscheidend dafür, ob man den Sprung in den Profifußball schaffe oder nicht. Vielen sei das nicht klar. Der kasachische Fußball ist dagegen generell im Bereich Jugendarbeit noch sehr weit vom europäischen Niveau entfernt. Weil fast alle Klubs in staatlicher Hand sind und daher finanziell vom Budget ihrer jeweiligen Stadt abhängen, steht dafür schlicht kein Geld zur Verfügung. Das Gleiche gilt für den Ausbau oder zumindest Erhalt von Infrastruktur für Trainingsbetrieb, Regeneration und Fanbetreuung. Stattdessen wird das Budget meist nur in Spielertransfers gesteckt.

Kairat bietet seinen Spielern Top-Infrastruktur

Jähnigen spricht sich dagegen für das in Deutschland vorherrschende Prinzip „Steine vor Beine“ aus – erst Infrastruktur und Nachwuchsakademien, dann neue Spieler. Mit Kairat als einzigem privat geführten Klub in der kasachischen Premjer-Liga hat er dabei Glück gehabt. Weil hier in den vergangenen Jahren kräftig investiert wurde, verfügt der Verein über zwei beheizte Rasenplätze, einen Kunstrasenplatz, eine Halle mit Großfeld und Kunstrasen, ein Fitnessstudio, zwei Saunen, großen medizinischen Bereich und einen Pool. Jugendliche Talente aus dem ganzen Land werden in der eigenen Akademie ausgebildet. „Davon können selbst in Europa viele Mannschaften nur träumen“, schwärmt Tommy Jähnigen.

Konkrete Pläne für die Zeit nach dem Vertragsende in einem Jahr kann Jähnigen noch nicht nennen. Almaty findet er eine „coole Stadt“, ihm gefällt die Nähe zur Natur. Sitzt er in seinem Lieblingscafé, kommen die Kellner vorbei, um ihn persönlich zu begrüßen – coronakonform, mit Ellbogen, versteht sich. Zugleich vermisst er es, Freunde aus der Heimat zu treffen und mit ihnen selbst einmal eine Runde zu kicken.

Wenn die Trainingsmethoden von Chefcoach Shpilevski weiter Früchte tragen, kann der Riesaer vielleicht im nächsten Jahr einmal mehr in die sächsische Heimat reisen. Kairat Almaty müsste dafür nur alle drei Runden der Champions-League-Qualifikation sowie die Play-offs bestehen und durch einen glücklichen Zufall in die gleiche Gruppe gelost werden wie RB Leipzig. ■

Александр Франк: «Шрамы украшают мужчину»



Фото из личного архива Александра Франка

Стр. 6. >> - Как считаете, украинский боксёр Головащенко простил Вам технический нокаут?

- После боя я разговаривал с Ромой, никаких претензий он ко мне не имеет. Уважаем друг друга. Также и со всеми

остальными «оппонентами»: если встретимся, обязательно обнимемся, поговорим. С моей стороны никогда не было личной агрессии к соперникам.

- Это был Ваш первый титульный бой?

- Да. Дрался за пояс им.Гейдара Алиева. Бой завершился в пятом раунде.

- Ваш самый тяжелый поединок?

- Как раз та самая ничья с грузинским боксёром Паата Адуашвили в декабре 2016 года. Так сложились обстоятельства, что перед боем у меня срывались тренировки: приходилось и ездить к наставнику в его частный клуб в другой город, и работать, и самостоятельно тренироваться. Грузин к тому же был опытнее и чётко двигался. После шестого раунда нам объявили ничью.

- Как переломить ход поединка?

- Необходимо прежде всего знать индивидуальную манеру ведения боя противником и подойти к схватке с хорошей подготовкой.

- В одном из интервью Геннадий Головкин сказал: «Популярность - это палка о двух концах. Ты стараешься

добиться успехов и стать известным. Но когда ты становишься известным, то кто-нибудь постоянно лезет в твою жизнь, заглядывает в кошелёк и прочее». Вы с ним согласны?

- Абсолютно. Хотя я не такой знаменитый боксёр, как Головкин, но и я столкнулся с подобной бесцеремонностью: многих почему-то интересуют мои доходы, регулярно спрашивают, сколько я зарабатываю, на что живу. Сплошные меркантильные интересы...

- Каков Ваш главный страх?

- За свою семью. Главное, чтобы у них всё было хорошо, никто не болел.

- Как проходят Ваши подготовки к поединкам?

- Занимаюсь у себя дома, езжу в клуб к тренеру. Постоянная дисциплина и мотивация: две тренировки в день, спарринг, техническая и тактическая работа.

- Ваши спортивные планы на будущее?

- Только двигаться вперёд. Моя цель - достичь высоких спортивных уровней.

- Спасибо за интервью и удачи Вам!

Без молодёжи нет будущего

Стр. 4. >> - В чем, на Ваш взгляд, основные плюсы этот проекта? И над чем ещё необходимо работать?

- Это, безусловно, приобщение молодёжи к общественной жизни самоорганизации немцев. Поддерживаем тех ребят, кто имеет какие-либо финансовые затруднения: они могут получить качественное образование в государственном вузе. Также - дальнейшее трудоустройство в различные региональные общества. Следующий немаловажный момент - это консолидация. В проекте создаётся очень дружный коллектив, где ребята поддерживают друг друга, совместно выезжают на различные семинары, тренинги, участвуют в программах Общественного фонда «Возрождение».

Из минусов я бы отметила то, что некоторые недооценивают значимость этого проекта в своей жизни. Не совсем

ответственно относятся к возможностям, которые им предоставлены со стороны Фонда. Таких, конечно, единицы, но все-таки. Мы пытаемся их поддержать, чтобы взяли вовремя за ум и получили профессию. В будущем они в любом случае будут благодарны, что мы не позволили им пустить всё на самотёк и потерять такой прекрасный шанс - получить высшее образование, стипендиальную поддержку и в дальнейшем достойное рабочее место в самоорганизации.

Кроме того, одной из основных ценностей каждого народа является почёт и уважение родного языка и культуры, сохранение традиций и обычаев. Благодаря работе регионального общества и данного проекта, в частности, ребятам предоставляется великолепная возможность возродить язык своих предков -

этнических немцев, а также важная и благородная миссия - помочь изучить немецкий язык всем желающим в нашей республике. Многие на начало участия в проекте почти не знали своих корней, я мотивировала их не останавливаться в поиске и восстановлении потерянных семейных документов, чтобы у них появилась возможность связать порванную когда-то между поколениями нить.

На настоящий момент все осознают свою национальную идентичность, изучают и любят язык и культуру своих предков и уже сейчас вносят весомый вклад в развитие и процветание самоорганизации немцев Казахстана. Хотелось бы призвать всех этнических немцев, а в особенности молодое поколение, как можно раньше начать изучать родной язык и культуру, ведь именно благодаря национальной идентичности у человека формируется целый комплекс характерных человеческих качеств, знаний и умений, собранных многовековым опытом целой нации. Это является отличным и прочным фундаментом для построения своего будущего.

Учителей немецкого языка в нашей области готовит государственный университет им.Шокана Уалиханова, выпускницей которого я также являюсь. Совместно с неравнодушным к сохранению немецкого языка педагогическим коллективом кафедры во главе с заведующей Ляззат Сейтзиевной Баймановой мы воспитываем молодых и перспективных специалистов, готовых продолжить наше общее дело!

- Какие перспективы открываются перед выпускниками вуза?

- Они имеют возможность быть трудоустроенными в самоорганизации немцев Казахстана, также могут продолжить учиться в магистратуре и

работать в немецком обществе, посещать различные тренинги, семинары. Некоторые ребята уже сейчас приступили к профессиональной деятельности, будучи студентами, преподают на детских языковых курсах в Кокшетау и Атбасаре, в дошкольном центре развития «Wunderkind». Мы планируем вовлекать их во все сферы деятельности общества.

- Рекомендуете ли Вы данный проект?

- Безусловно, это уникальный шанс получить серьёзную и благородную профессию - учитель немецкого языка. Кроме того, в настоящий момент очень мало возможностей учиться бесплатно. Общеобразовательные гранты получить очень сложно, а зачастую ребята из отдалённых населённых пунктов имеют не очень высокий балл ЕНТ. Поэтому призываю всех желающих воспользоваться этим шансом - выучить свой родной язык и получить востребованную профессию.

- Спасибо за интервью!

Интервью: Артур Кельм, практикант программы Института по культурным связям за рубежом (ifa Hospitation Programm)

Никита Григорьев, 18 лет, студент КГУ им. Шокана Уалиханова

- После окончания 11 класса я решил поучаствовать в проекте Акмолинского немецкого общества «Wiedergeburt», так как планирую связать свою дальнейшую жизнь с немецким языком. Поступил на факультет филологии и педагогики, два иностранных языка (немецкий, английский) в КГУ им. Шокана Уалиханова.

Проект предполагает не только стипендию, но и самое важное - грант на обучение в вузе, обогащает меня знаниями. Профессию учителя я считаю очень перспективной, она будет востребована в любое время и при любых обстоятельствах. Уверен, что она будет с годами только трансформироваться. Как, к примеру, сейчас

профессия учителя перенеслась в цифровой формат, что не может не удивлять.

По окончании учёбы я планирую работать в немецком обществе, где есть возможность для профессионального и личностного роста. Знаю, что «Wiedergeburt» сотрудничает со многими организациями по Казахстану и за рубежом, чему я, безусловно, рад. Со всей ответственностью готов порекомендовать данный проект. Он обеспечивает не только материальной поддержкой, но и даёт большой багаж хороших знаний. Способствует развитию студентов: можно осуществить учебные поездки по Казахстану и даже в Германию. Это большая возможность узнать что-то новое не только в плане языка, но и тренингов, которые проводятся для молодёжи.



Видео, посвященное данному проекту, вы можете посмотреть на нашем канале.



Georg Lauer: „Das Leben liefert uns die besten Impulse zum kreativen Schaffen“

Der Lebensweg des Autors Georg Lauer gleicht einem Buch in drei Kapiteln: Geboren 1941 in Russland, lebte er seit 1959 in Kasachstan, bis er 1995 nach Deutschland auswanderte. Jeder Lebensabschnitt prägte ihn als Person und auch als Autor. An seine ehemalige Heimat Kasachstan, wo er den Großteil seines Lebens verbrachte, hat er nur die schönsten Erinnerungen. Er lebte damals mit seiner Familie im Dorf Issyk, in der Nähe des heutigen Almaty. Seine Eindrücke und Erfahrungen hält Georg Lauer in seinen Notizbüchern fest, aus denen bereits zwei Sammelbände entstanden sind.

Katharina Martin-Virolainen

■ Bereits als Kind war Georg Lauer ein interessierter und neugieriger Beobachter, eine feine und kreative Seele. „Ich war zwar kein besonders guter Schüler, doch ich konnte sehr gut Aufsätze schreiben und malen“, erinnert sich der Autor an seine Schulzeit. Georg Lauer ist im Gebiet Tscheljabinsk geboren und aufgewachsen. Im Jahr 1959 siedelte er nach Kasachstan um. Dort lebte er mit seiner Familie bis 1995. Die Ausreise nach Deutschland stellte Georg vor viele Herausforderungen.

„Jeder meinte damals zu mir, dass ich in dem Alter keine Arbeit mehr finden werde, doch ich habe das Gegenteil bewiesen“, erzählt er stolz. Georg bekommt eine gute Stelle als Hausmeister – und eine Dienstwohnung dazu. Er lebt auf einer Insel zwischen Rosenheim und München, in einem Schloss. „Ich hatte einen großen Schreibtisch mit einem tollen Ausblick auf den Park“, schwärmt Georg Lauer von seiner damaligen Umgebung. Beste Voraussetzungen, um kreativ tätig zu sein.

Seine ersten Schreibversuche unternahm Georg noch in Russland und in Kasachstan, doch davon ist leider nichts erhalten geblieben. „Es war nichts Bedeutendes. Lediglich ein paar Notizen über meine Erinnerungen und Eindrücke aus jenen Tagen“, erklärt der Autor, doch der Klang seiner Stimme lässt ein wenig Bitterkeit erahnen.

Das Schreiben als große Leidenschaft

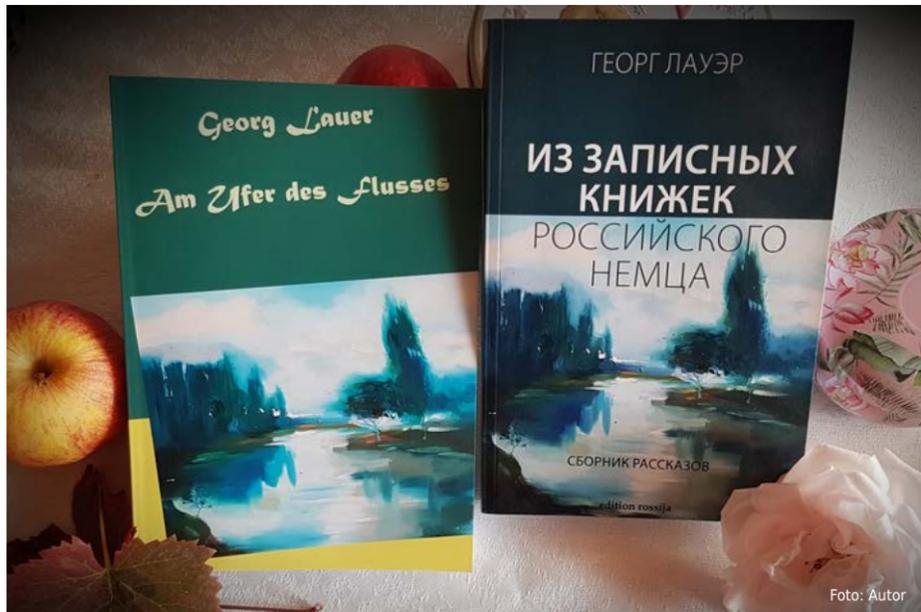
Erst 1999 kommt Georg wieder zum Schreiben. „Das habe ich einem Gespräch zu verdanken. Bei einem Spaziergang habe ich einem Bekannten viel über mein Leben erzählt. Daraufhin meinte er, ich soll meine Erinnerungen und Erfahrungen doch aufschreiben“, erinnert sich Georg Lauer. „Zunächst war ich verwirrt. Ich? Etwas aufschreiben? Ich bin doch kein Schriftsteller, dachte ich mir damals.“

Georg Lauer traut sich das Schreiben erst selbst nicht zu. Doch der Gedanke lässt ihn tagelang nicht los. Schließlich setzt er sich hin und schreibt ein paar Zeilen nieder. Er findet seine Erfüllung in der neuen Aufgabe und beginnt, jeden Tag etwas in sein Notizbuch zu schreiben. „Bis heute habe ich ganze 18 Notizbücher mit Erinnerungen und Eindrücken aus meinem Leben gefüllt“, erzählt er stolz.

Wenn Georg Lauer über seine große Leidenschaft, das Schreiben, spricht, beginnen seine Augen jugendlich zu leuchten, und seine Stimme bekommt einen neuen Klang. Seine Geschichten sind in leichter, poetischer Sprache geschrieben und entspringen nicht etwa seiner Fantasie, sondern sind direkt aus dem echten Leben gegriffen. Georg Lauer versteht es, die einfachen Dinge des Lebens gefühlvoll und authentisch zu beschreiben.

Aus den Notizbüchern eines Russlanddeutschen

Die ersten Versuche zeigt der angehende Autor zunächst seiner Familie. Er wird ermutigt, die Kurzgeschichten irgendwo



Bücher von Georg Lauer: „Из записных книжек российского немца“ / Aus den Notizbüchern eines Russlanddeutschen, „Am Ufer des Flusses“.

einzureichen, damit sie veröffentlicht werden können. Früher hat Georg Lauer seine Geschichten nur handschriftlich verfasst. Jedoch erkennt er, dass man mit der Zeit Schritt halten muss, und lernt mit 74 Jahren den Umgang mit einem Computer. Nach und nach entstehen auch die ersten Kontakte zu anderen Autorinnen und Autoren. Es beginnt ein bereichernder Austausch.

Die ersten Kurzgeschichten erscheinen in russlanddeutschen Zeitungen, Zeitschriften und Anthologien. Im Jahr 2018 erfüllt sich endlich ein Traum: Sein erster Sammelband mit Kurzgeschichten in russischer Sprache erblickt die Welt. Das Buch trägt den Titel „Из записных книжек российского немца“ (dt. „Aus den Notizbü-

chern eines Russlanddeutschen“). Ein Jahr darauf folgt ein Sammelband in deutscher Sprache: „Am Ufer des Flusses“. In beiden Büchern sind Erzählungen aus seinem Leben gesammelt.

Besonders gern erinnert sich Georg Lauer an die Präsentation seines deutschsprachigen Sammelbandes in seiner heutigen Heimatstadt Bad Wörishofen im November 2019. Die Lesung wurde mithilfe der Evangelisch-Lutherischen Erlöserkirche organisiert und hatte 50 Besucher. Die Unterstützung aus seiner Umgebung bedeutet ihm sehr viel, und das weiß Georg Lauer auch zu schätzen: „Man darf nicht immer nur fordern, sondern muss auch etwas zurückgeben können. Und man kann nicht

immer nur Erwartungen stellen, sondern muss hin und wieder auch selbst Initiative zeigen“, erzählt er überzeugt.

Für Georg Lauer vergeht kein Tag ohne eine Zeile

Georg Lauer bleibt aktiv: Er besucht Seminare und Lesungen für russlanddeutsche Autoren, knüpft immer wieder neue Kontakte, erweitert sein Netzwerk und beteiligt sich an unterschiedlichen Veranstaltungen. Momentan arbeitet er an seinem neuen deutschsprachigen Buch, in dem Erzählungen über Ausflüge und kleinere Reisen gesammelt sind.

Für den engagierten Autor vergeht kein Tag ohne eine Zeile: „Wenn mir nichts einfällt oder ich keine Ideen habe, dann schreibe ich einfach über das Wetter“, lächelt er verlegen. „Wichtig ist, dass ich schreibe und in Übung bleibe.“

Georg ist nicht nur ein guter Erzähler, sondern auch ein guter Beobachter. Seine Kurzgeschichten sind farbenfroh, lebendig, lebensecht und lesernah. Jeder wird sich in seinen Erzählungen wiedererkennen können. Auf die Frage, woraus er seine tägliche Inspiration zum Schreiben schöpft, antwortet Lauer: „Ich schreibe über alles, was ich sehe, höre, fühle und was mich umgibt. Über die Menschen, denen ich begegne, über meine Gefühle, Erinnerungen und die Schönheit der Natur. Das Leben liefert uns die besten Impulse zum kreativen Schaffen. Und diese Quelle ist unerschöpflich.“ ■

Kontakt zum Autor – Email: lauergeorg@mail.ru

Der Herbsttraum

Georg Lauer

Zum Herbstbeginn tauscht der Wald sein prächtiges Grün gegen ein buntes Herbstgewand. Die schönen Birken mit weißen Stämmen, stehen wie junge Mädels vor der Hochzeit und probieren ihre goldenen Blätterkleider an. Der goldene Herbst.

Irgendwann beginnt der Blätterfall. Bei jedem Windstoß wirbelt immer mehr Laub in der Luft und legt sich wie ein warmer, zauberhafter, orientalischer Teppich auf die Erde. Es raschelt so angenehm unter den Füßen.

Mir kommt wieder meine längst vergangene Kindheit in den Sinn, als ich mich so gern auf der Herbstdecke ausstreckte und am Himmel die Wolken anschaute. Sie waren einmalig schön und änderten sich ständig.

Wenn der Wind die Bäume schaukelte, sah es aus, als ob die Zweige den vorbeifliegenden Wolken zuwinken würden. Manchmal wurde der Wind immer stärker und jagte die Wolken.

In meinem Teenagerkopf tauchten außergewöhnliche Träume auf: Ich sah mich am Lenkrad eines märchenhaften Schiffes im wütenden Ozean, verfolgt von Piraten. Auf dem Schiff befand sich ein Schatz, und die Piraten kamen immer näher. Man hörte ihre bedrohenden Schreie. In diesem gefährlichen Moment legte sich plötzlich der Wind. Die Wolken bewegten sich auch nicht mehr. Leider verschwand das Bild danach...

Es ist spannend, die Übergänge von einer Jahreszeit zu der anderen zu beobachten. Das prächtige Grün wird immer dunkler und matter. Auf einigen Bäumen sind die ersten gelben Strähnchen zu sehen. Es sind die ersten Merkmale des Herbstes. So wie bei den Menschen in der Herbstzeit ihres Lebens die ersten grauen Haare auftauchen, manchmal auch die ersten Falten um die Mundwinkel und unter den Augen.

Die Zeit bleibt nie auf der Stelle stehen. Sie geht immer weiter. Die Erntezeit kommt. Die Tage werden kürzer, der Himmel ist oft ungemütlich grau. Die Sonne ist viel milder, wärmt nicht mehr so und versteckt sich oft hinter den Regenwolken. Die gelben Blätter sind schon keine Seltenheit mehr. Die bunten Herbstfarben erfreuen das Auge mit ihrer natürlichen Schönheit.

Der Herbst ist meiner Meinung nach die schönste Jahreszeit. Alles kommt zu seiner Zeit.

Die Menschen haben noch genug Freuden und Sorgen. In jungen Jahren fehlt einem immer die Zeit. Das Leben ist so verführerisch, aber man muss viel lernen, einen Beruf ergreifen. Dann kommt die Arbeit dazu, die Familie muss ernährt werden. Wenn die Kinder erwachsen werden, muss man auch sie unterstützen, bis sie mit der Lehre oder dem Studium fertig sind. Danach gründen sie eigene Familien. Naturgemäß kommen auch die ersten lieben Enkelkinder. Mit 50 achtet man noch nicht so auf die grauen Haare, aber einige bekommen schon einen ganz grauen Kopf. Vorbeigeflogen die Jahre, man zählt schon nicht mehr die grauen Haare. Der Winter ist ganz nah...



Ритмы бразильского карнавала

Могут ли занятия танцами «разбудить» чувства и тело? «Безусловно! Танцы – это жизнь», – считает Екатерина Кнауб.

Елена Пашке

Особенно, если это социальные парные танцы, которым можно легко и быстро научиться, в отличие, например, от бальных. Видимо, поэтому данное направление набирает большую популярность среди восточноказахстанцев. Создаются целые сообщества людей разных возрастов, которые с удовольствием танцуют в свободное время.

Что же такое социальные танцы? Мы попытались разобраться в этом вопросе. Оказывается, в областном центре Восточного Казахстана вот уже на протяжении нескольких лет активно развиваются социальные парные танцы. Речь идет о танцевальных стилях мира с лирическими названиями бачата, кизомба, меренге, зук, хастл, семба, реггетон и, конечно же, «королеве» танцев – сальсе.

Позже мы расскажем об особенностях каждого из них, а пока стоит отметить, что все эти стили просты, не требуют особой подготовки, а главное – лишены длинных четких схем.

Для меня, человека, который мечтает однажды побывать на знаменитом бразильском карнавале в Рио-де-Жанейро, окунуться в эту чарующую атмосферу латиноамериканских ритмов и культур, стало по-своему привлекательно.

Ба, знакомые лица!

Менеджер проектов социального корпоративного фонда «ЗУБР» Екатерина Кнауб обожает танцевать. По словам Кати, это прекрасная возможность выразить себя, отличный заряд бодрости и творчества. Танцы помогают сбросить стресс, повеселиться, отдохнуть.

Интересно, что увлечение танцами из хобби может вылиться в профессиональное занятие, – говорит Екатерина Кнауб. – Постоянно совершенствуясь, ты можешь стать проводником в мир танцев для других людей, открыть собственную школу. А еще в нашем сообществе нередко складываются семейные пары – «сальса-семья».

Сейчас героиня работает менеджером в логистической компании ПАТЭК, а ее школа танцев называется «Ritmo».

Большая школа танцев за плечами сотрудника одного из предприятий Усть-Каменогорска по имени Аскар. Социаль-



Фото предоставлено автором

ные танцы стали новой страницей в его жизни. Парень ведет здоровый образ жизни, так сказать, спортсмен-круглогодичник: зимой – сноуборд, коньки, летом – велосипед, ролики. Но танцы – всегда!

– Увлёкся социальными танцами летом 2013 года, – признался инженер-проектировщик электрических сетей Айдос Нургазинов. – До этого занимался сольными танцами, а также хореографическими постановками для игр КВН. Кроме того, практиковал боевые искусства, в частности, русский стиль «казахский спас». Со временем сценические выступления стали большим, чем просто хобби. Танцы – это неотъемлемая часть моей жизни, источник вдохновения. На сегодняшний день я сам преподаю такие стили как кизомба, семба, зук, причем, вместе с супругой – Екатериной Кнауб.

Гуру танцпола

Как оказалось, многим ребятам довелось столкнуться с социальными танцами, конкретно, с сальсой, в Алматы на культурных мероприятиях под открытым небом «Open Air». После работы хочется развеяться, забыть дневную суету, снять усталость. Этому способствует танцевальное хобби. К тому же это очень романтично и весело.

Еще один преподаватель Наталья Сюркалова вместе с супругом Ринатом, с которым она познакомилась именно

на танцполе, обучает особенностям кубинских, ангольских, бразильских, доминиканских и других танцевальных направлений планеты.

А одним из первых в Усть-Каменогорске основы современных танцев преподавал Александр Кочергин, который вернулся из Лондона, где жил, учился и работал около пяти лет. Харизматичный гуру объяснил первым своим последователям, что сальса – это очень модное направление не только в Великобритании, но и в мире. Сальса – не просто движения, это образ жизни, особое состояние сознания, мировоззрение, философия. И в центре всего этого «храма» искусства – радость, как самое ценное, что есть в нашем мире. Дать настоящему моменту. Жизнь здесь и сейчас на 100 процентов.

Постепенно уровень мастерства начал расти вместе с количеством желающих занять новую нишу. Спустя некоторое время сподвижник Александр уехал в далекий Кейптаун в ЮАР, но оставил после себя неизгладимый след. Дело его живет поныне. Ребята из первого набора, которые ухватили азы, понесли свои навыки в народ.

Безусловно, без самосовершенствования не обошлось. Самобытные инструкторы прошли ряд мастер-классов в разных городах Казахстана и за рубежом. В частности, большой популярностью пользуется фестиваль

социальных танцев в Красноярске, на который ежегодно съезжается огромное количество преподавателей первой величины как из России, так и со всего мира.

– В социальных танцах не имеет значения уровень общефизической подготовки, – добавляет Екатерина Кнауб. – Главное – чувствовать партнера, немножко кокетничать, играть. Это сейчас особенно важно, когда современные женщины забыли, что они рождены хрупкими, нежными, беззащитными. Теория гендерного равенства жестко подводит людей под категорию «унисекс», а это неправильно, не по природе. Еще классики заметили, что «нет ничего хуже женоподобного мужчины и женщины-мужланки». Танцы как раз помогают почувствовать наслаждение от настоящих ролей в паре: парни – уверенно ведут, девушки, доверяя, следуют за ними.

Безусловно, лидером выступает именно партнер, который словно намечает на какое-нибудь движение, а партнерша отвечает. Получается интерактивный диалог, где мужчине важно правильно донести свое желание, а девушке – верно понять и вовремя отреагировать. Это не заучивание движений, а неповторимая живая импровизация, поэтому каждый танец, даже под одну и ту же музыку, не похож друг на друга. ■



DEKORGIPS®

Завод гипсовой лепнины

Изготовление
гипсовой лепнины любой сложности
по индивидуальному проекту

www.dekorgips.kz +7 701 520 80 12

Кадры «Возрождения»: «Мы – немцы!»

Рано утром раздался тревожный звук сирены. В колхозе имени Карла Маркса начались республиканские учения по Гражданской обороне. Секретарь колхозного парткома Нина Волосович, ответственная за это грандиозное мероприятие, вся была на нервах. И только слова: «Мы же немцы, должны показать, на что способны», – придали ей уверенность.

Людмила Фефелова

Нина Ивановна в наших долгих беседах о советских немцах не забывала никого из тех, с кем сводила ее судьба, кто помогал и у кого она училась. Это не только немцы. Имена эти и поныне не забыты в Костанайской области: Александр Роут, Вера Сидорова, Раиса Виноградова, Альберт Рукк, Петр Черныш, Андрей Яуфман. И это Яуфман, председатель Кустанайского райисполкома, поддержал Нину, когда ее любимый колхоз должен был показать казахстанцам, как защититься, если вдруг придет беда.

– Честное слово, он так и сказал: «Мы – немцы», – Нина Ивановна как будто сомневается, что можно поверить в эти слова, когда у советского немца в не столь уж далеком прошлом не было ни свобод, ни равенства, ни хлеба.

По шпалам

Станция Озерная от областного центра расположена недалеко (35 км), если ехать на поезде или на машине. В Озерной жила бабушка нашей героини Флорентина Михель. Вместе с ней – дочь Вера, которую все в семье очень любили и жалели (в юные годы Верочка прошла трудовую армию, где потеряла здоровье). Семья Шмидт – дочь Оттилия с мужем Иваном и детьми – жили в Кустанае. Общались крайне редко: без разрешения спецкомендатуры нельзя было и шагу сделать. Но Флорентине Михель нестерпимо захотелось увидеть внуков, в том числе, и Нину.

– После вечерней отметки бабушка Флорентина пешком ушла по шпалам в город. Потом много раз я поездом ездила по этому пути, когда работала на станции заместителем директора СПТУ № 171 и всегда думала о бабушке. Я не могла представить, как немолодая женщина могла пройти такое расстояние ради встречи с детьми. Обратной глубокой ночью папа на каком-то транспорте отправил ее почти до Озерной, чтобы утром она могла отметиться в комендатуре. Столько раз потом в нашей семье говорили об этом случае, о женщинах с высоким чувством семьи и любви.

«Враги народа»

Предки Нины Ивановны оказались в Центральной Азии в 1938-м году. Ее бабушки и дедушки с обеих сторон до этого жили в Одесской области. После высылки родители матери оказались в Киргизии, в поселке Люксембург, отца – в Казахстане. Младшим в семье не рассказывали страшных историй, лишь иногда частички родословной доходили до детских ушей. Так однажды им стало известно, что их дедушка и дядя по маминной линии были арестованы НКВД. Их посадили в «воронку», и больше никогда родственники их не увидели.

– Моя мама была достаточно грамотной, и она долго и упрямо пыталась выяснить судьбу отца и брата, но в местных органах ей никаких справок не давали, – боль предков – это и ее, Нины, боль. – Маме помог случай. Ей предложили сопроводить семью с двумя немцами детьми в Москву. Там их должны были обследо-



Фото: личный архив Нины Волосович

вать, чтобы выяснить причину немоты. Мама тотчас согласилась на эту поездку. В Москве она преодолела много барьеров, чтобы попасть на прием в нужное министерство. Ее приняли и показали документы – вспоминая эти записи, мама всегда горько плакала. Там были полные данные отца и брата, даты ареста и расстрела «врагов народа». А ниже шли сведения о реабилитации, маме дали выписку. Она отдала эти документы уже взрослым детям дяди – Володе и Нине Михель. О том, что их отец и дед арестованы и казнены по ложным причинам, они оправданы, они не враги народа.

Весна на немецкой улице

– В нашей семье дети росли без окриков со стороны родителей. Мы были послушными и понимали, что папа и мама хотят для нас лучшей жизни, – тепло вспоминает Нина Ивановна.

Детям говорили: надо учиться. Работать дома и вне дома. Учиться и учиться. Работать и работать.

– В праздники папа прибывал на заборе большой красный флаг. Мама доставала из укромного места белые носочки, а в косы дочкам вплетала красные бантики. Это были искренние порывы, не притворство. Никто никогда ни в чем не обвинял Советскую власть. Мы росли настоящими патриотами СССР, гордились своей страной.

Отец Нины, Иван Алексеевич Шмидт, возглавлял профком, а потом стал председателем сельского совета в селе Бенифильд. Отличные организаторские качества он сохранил на всю жизнь. С огромным энтузиазмом участвовал в общественных мероприятиях, в том числе спортивных, бегал, играл в шахматы. Очень любил детей, и они охотно откликались на его советы. Одним из отцовских приоритетов была честность.

Продолжение летописи

Трудовая биография Нины Ивановны развивалась просто, как она считает. Окончила исторический факультет Кустанайского пединститута, учительствовала в Маяковской средней школе Кустанайского района. Вышла замуж в село Озерное, там работала в школе. Но не ограничивалась уроками – общалась с механизаторами, с животноводцами. Поэтому парторг Михаил Гартман поручил ей проводить политинформации на производстве. Нина готовилась тщательно, выбирала интересные события из политической жизни страны. Чувствовала, что сама растет и кругозор людей расширяет. Стала членом КПСС. Многие дала учеба в Ленинграде на международных курсах профтехобразования в СССР. В училище она быстро адаптировалась, а через год ее избрали секретарем партийной организации СПТУ. На очередное отчетно-выборное собрание приехала первый секретарь Кустанайского райкома партии Вера Сидорова.

Нина Ивановна по природе своей – организатор, вожак, но человек очень скромный, благодарный, помнящий добро. Она повторяет слова Эммануила Канта, которые когда-то процитировал ей Андрей Роут, учитель физики по образованию и председатель колхоза по призванию: «Человек при свете редко думает о темноте, в счастье – о беде, в довольстве – о страдании. И наоборот, всегда думает в темноте о свете, в беде – о счастье, в нищете – о достатке».

– Я пронесла через все годы смысл этих слов, – говорит Нина Ивановна.

– Я пронесла через все годы смысл этих слов, – говорит Нина Ивановна.

– Я пронесла через все годы смысл этих слов, – говорит Нина Ивановна.

Возрождение

Нина Ивановна по-прежнему казахстанка. И активистка «Возрождения». Это самая глубинка общества, его первичное звено, которое, как фундамент, хранит устойчивость и целесообразность «Возрождения» в целом. В первичке, говорит Нина Ивановна, память о прошлом черпают из рассказов Ларисы Анкушиной, Елизаветы Князевой, Екатерины Сибамбаевой, Марии Лапшиной. Они – немки со своими историями и судьбами, о чем отчасти говорят их фамилии после замужества. Они помнят не только немецкие фамилии, но и казахские, хранят в своих душах благодарность коренному народу. Казахи помогли им выжить.

– Мне хочется, чтобы и сегодняшнее поколение не путало, кто есть кто, – говорит Нина Ивановна. – Знаете, в школе я дралась портфелем, когда меня называли «фашисткой». Может, поэтому я и старалась жить так, чтобы никто не смел говорить о немцах оскорбительно. Как-то в юности я побывала в здании обкома комсомола. Увидела на дверях таблички с фамилиями. Пришла вечером домой и говорю родителям: «Буду учиться так, чтобы была и моя табличка, когда я буду работать...»

Все получилось. На пенсию она ушла из районного маслихата, табличку хранит дома как символ состоявшейся жизни. А «Возрождение» для нее продолжается. Еще в 1992 году в Кустанайской области были созданы областной, городской, районный филиалы. На первом съезде немцев в Алма-Ате делегацию Кустанайского района возглавила учитель немецкого языка Мария Гаражанина. Нина Волосович была избрана членом бюро и в этом качестве участвовала во всех шести съездах.

Ее память бережлива и скрупулезна. Она не умещается ни в одну статью, но даже приоткрыть ее, как символическую шкатулку, всегда интересно. ■



Фото: личный архив Нины Волосович

– Я дар речи потеряла. Просто шок у меня был. Вера Васильевна – такой авторитетный и строгий руководитель, что я даже не представляла, к чему ее визит приведет. Дрожащим голосом я доложила о явке коммунистов, о повестке собрания. Потом, конечно, взяла себя в руки. После собрания в кабинете директора училища Леонида Риттера мне сказали, что завтра, в 11, надо быть у Сидоровой в кабинете. Я, конечно, обомлела...

Вера Васильевна сказала, что давно наблюдает за успехами Волосович и считает, что пора ей работать на более серьезном участке.

Для старшего поколения костанайцев Герой Социалистического Труда Вера Сидорова – идеал. До сих пор ее слово, как закон, непререкаемо. Созвонилась с ней и на этот раз. Она сказала:

– Какие есть у вас хорошие слова в запасе, такие можете сказать о Нине Волосович, не ошибётесь. Она уникально

ПО СЛЕДАМ ГЕРМАНСКИХ ПЛЕМЁН

Леденящий ужас охватывал легионеров во время ночных атак гариев на римские гарнизоны. По описаниям древнеримского историка Корнелия Тацита **ГАРИИ** превосходили остальных германцев в силе и были свирепыми от природы. Словно демоны из преисподней, появлялись они из крошечной тьмы в звериных шкурах с раскрашенными телами и белыми черепами на чёрных щитах. Если другие германцы шли грабить, эти приходили убивать. Очевидно, что Тацит вёл речь о берсерках, хотя такое название не употреблял. Термин сформировался значительно позднее.

Впервые слово «**БЕРСЕРК**» сошло с пера норвежского скальда Торбьёрна Хорнклови в драпе о Харальде Прекрасноволосом в 872 году: «Берсерки, облаченные в медвежьи шкуры, рычали, потрясали мечами, кусали в ярости край своего щита и бросались на своих врагов. Они были одержимы и не чувствовали боли, даже если их поражаало копье».

По мнению австрийского германиста профессора Отто Хефлера, надевая медвежью шкуру, воин словно впитывал силу дикого зверя. Отголоски этого культа мы видим сегодня в медвежьих шапках английских королевских гвардейцев. В медведя, по поверьям данов, мог легко превратиться человек, надевший железный ошейник. Тацит указывал, что подобные оковы с цепями до глубоких седин, не снимая, усилили самые свирепые воины хаттов: «...они-то и начинают все битвы. Внушающий страх, таков у них всегда первый ряд».

Слово «**БЕРСЕРК**» имеет двойное толкование. В древнескандинавском «bergr» означает – голый, в древнегерманском – медведь, а «serk» толкуется как рубаха или как шкура. Таким образом, «берсерк» переводится как воин в медвежьей шкуре либо как воин без рубахи (кольчуги). Культ одержимости войной имел место во многих германских племенах. Хронист раннего средневековья Павел Диакон в «Истории лангобардов» писал, что берсерки «длиннобородых» выглядели настолько грозно, что, увидев их издали, неприятель обращался в бегство.

Пытаясь объяснить состояние берсерков во время боя, некоторые предполагают, что они употребляли зелье из мухоморов (хотя свидетельства очевидцев, народный эпос и научные исследования этого не подтверждают),



другие считают их просто буйными социопатами, при этом сами легендарные воины утверждали, что силу для сражений им даровал Бог Один. Обладающие звериной мощью, неудержимые в своей ярости, берсерки в военное время могли решить исход битвы одним своим присутствием. Однако, в будни они становились серьёзной проблемой. Тацит рассказывал, что «...и в мирное время они не стараются придать себе менее дикую внешность. У них нет ни поля, ни дома, и ни о чём они не несут забот. К кому бы ни пришли, у того и кормятся, расточая чужое, не жалея своего, пока из-за немощной старости столь непреклонная доблесть не станет для них обузой». Они не желали трудиться, презирали покой и быт, занимались грабёжом и насилием. Не утруждая себя дальними походами, терроризировали жителей окрестных селений. Истории о таких «героях» как братья Торир Брюхо и Эгмунд Злой из «Саги о Греттире» дошли до нас в фольклоре.

Обращаясь в христианство, германцы расставались с языческими богами. Новые священники усматривали в неистовстве берсерков дьявольскую одержимость. С началом второго тысячелетия по всем германским землям их объявили вне закона. В Норвегии запрет ввели с 1012 года. Затем с 1123 года в Исландии «замеченного в бешенстве берсерка» стали наказывать тремя годами ссылки. Ещё через пару столетий о берсерках можно было услышать только из легенд...

ZADARIM

Антик Винтаж - Подарок Вам!

- Антикварные изделия из сплава серебра, олова и цветных металлов
- Эксклюзивные товары из Австрии и Германии
- Продукция ручной работы, изготовление художественно оформленных подарков и упаковок
- Индивидуальный дизайн



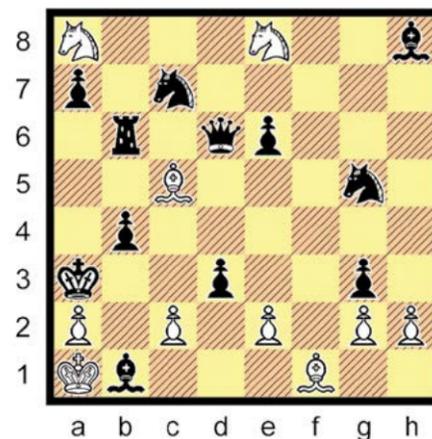
г. Алматы, ул. Ерцена, 182. Тел.: +7 727 384 82 08,
+7 747 280 01 57. E-Mail: info@zadarim.com



KNIFFEL-SCHACH

von Peter Krystufek

Nr. 339



Wie viel Möglichkeiten für
den letzten Zug von Weiß
gab es?

Lösung hier:



Herausgeber + Copyright: Peter Krystufek, Postfach 1505,
D-71205 Leonberg, Deutschland. E-Mail: PeterKrystufek@aol.com

PDF (abo@daz.asia)

daz.asia

daz.asia

daz.asia

dazasia

IMPRESSUM

Собственник: ТОО „Deutsche Allgemeine Zeitung - Asia“

Учредитель: Общественный фонд „Казахстанское объединение немцев „Возрождение“

Директор: Роберт Герлиц
Главный редактор: Олеся Клименко
ifa-редактор: Кристоф Штраух
Технический редактор: Вероника Лихобабина
Social Media редактор: Екатерина Лойченко
Корректоры: Евгений Гильдебранд,
Светлана Дингес

Адрес редакции: 050051, Алматы,
Самал-3, 9, Немецкий Дом
Тел./факс: +7 (727) 263-58-06/08
E-mail: info@daz.asia

Газета поставлена на учет в Министерстве информации и коммуникаций РК.
Свидетельство о постановке на учет № 17035-Г от 12.04.2018 г.
Тираж 1350 экз. Заказ № 4227.
19 ноября 2020 г. № 48 (9051).
Периодичность - 1 раз в неделю.

Отпечатано в типографии ТОО РПИК «Дэуір»
г. Алматы, ул. Калдаякова, 17, т. 273-12-04
Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов. Редакция оставляет за собой право редактирования и публикации присланных материалов.

Inhaber: GmbH „Deutsche Allgemeine Zeitung - Asia“

Gründer: Gesellschaftliche Stiftung „Vereinigung der Deutschen Kasachstans „Wiedergeburt“

Директор: Robert Gerlitz
Chefredakteurin: Olesja Klimenko
ifa-Redakteur: Christoph Strauch
Technische Redakteurin: Veronika Likhobabina
Social Media Redakteurin: Yekaterina Loichenko
Korrektoren: Eugen Hildebrand,
Swetlana Dinges

Adresse: Samal-3, 9, Deutsches Haus,
050051, Алматы
Tel.: +7 (727) 263-58-06/08
E-Mail: info@daz.asia

Registrierung: Ministerium für Information und Kommunikation der Republik Kasachstan.
Registrierungs-Nr. 17035-G vom 12.04.2018.
Auflage: 1350. Auftrags-Nr. 4227.
19. November 2020. Nr. 48/9051.
Druckerei: TOO RPIK „Dauir“,
Almaty, Kaldajakow-Straße 17, 273-12-04

Die Meinung der Redaktion stimmt nicht in jedem Fall mit der Meinung der Autoren überein.
Für den Inhalt von Anzeigen übernimmt die Redaktion keine Haftung. Unter Verwendung in- und ausländischer Agenturen.

WWW.DAZ.ASIA

WWW.WIEDERGEBOURT.KZ